

വസന്തം വഴിമാറിയപ്പോൾ

കുന്ദേരയുടെ നോവലുകളിലൂടെ
ഡോ. സി. ഗോപിനാഥൻപിള്ള



ചെക്ക് വംശജനും സ്റ്റാലിൻ ഭരണകാലത്തെ സോഷ്യലിസ്റ്റു
റിയലിസത്തിനെതിരെ തൂലിക ചലിപ്പിച്ച സാഹിത്യകാരന്മാരിൽ
പ്രമുഖനാണ് മിലാൻ കുന്ദേര. അദ്ദേഹത്തിന്റെ തിരഞ്ഞെടുത്ത
നോവലുകളിലൂടെയുള്ള ഒരു യാത്രയാണ് ഈ പുസ്തകം.



കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്

ISBN 978-93-91328-76-4



9 789391 328764

SIL 5077

₹ 210



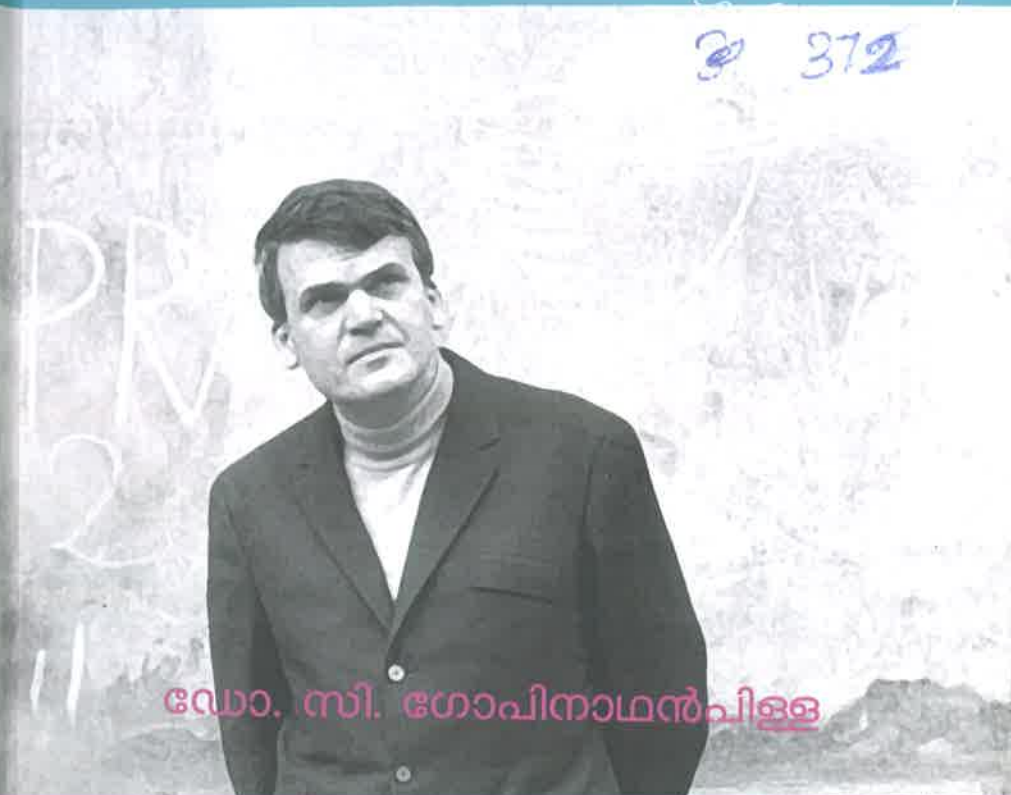
കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, കോട്ടയം



വസന്തം വഴിമാറിയപ്പോൾ

കുന്ദേരയുടെ
നോവലുകളിലൂടെ

372



ഡോ. സി. ഗോപിനാഥൻപിള്ള

2167

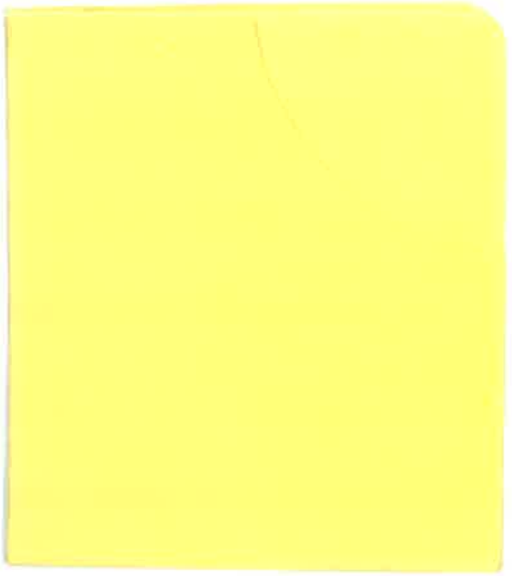
**COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU**

Acc. No. 2167.....

Call No.....

**This book should be returned on or before the
date last given below.**

--	--	--



Malayalam

Vasantham Vazhimariyappol
(Kunderayude Novalukalilude)

By

Dr. C. Gopinathanpillai

First Published : September 2021

Typeset at: SIL DTP

Printed at:

Orange Printers Pvt. Ltd,
Gandharammankovil
Thiruvananthapuram

Published by:

The State Institute of Languages, Kerala,
Thiruvananthapuram - 695 003

₹ 210/-

©The State Institute of Languages, Kerala - 2021

Copies: 200



SIL/5077

ISBN/978-93-91328-76-4

Published by the State Institute of Languages Kerala under the scheme for production of books and literature in regional languages sponsored by the Commission for Scientific and Technical Terminology, Ministry of Education (Department of Secondary and Higher Education), Government of India, New Delhi.

FT/3059

വസന്തം വഴിമാറിയപ്പോൾ

(കുന്ദരയുടെ നോവലുകളിലൂടെ)

ഡോ. സി. ഗോപിനാഥൻപിള്ള



കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
തിരുവനന്തപുരം

ഡോ. സി. ഗോപിനാഥൻപിള്ള

1952-ൽ ആലപ്പുഴ ജില്ലയിൽ ചുനക്കരയിൽ ജനനം. ചുനക്കര ഗവ. ഹൈസ്കൂൾ, മാവേലിക്കര റിപ്പബ്ലിക് കോളേജ്, സാഗർ സർവകലാശാല, കേരള യൂണിവേഴ്സിറ്റി ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ഓഫ് ഇംഗ്ലീഷ് എന്നിവിടങ്ങളിൽ വിദ്യാഭ്യാസം. 1991 ൽ എം.ഫിലും, 1995 ൽ ഡോക്ടറേറ്റും നേടി. എൻ.എസ്. എസിന്റെ വിവിധ കോളേജുകളിൽ ഇംഗ്ലീഷ് അധ്യാപകനായും പ്രിൻസിപ്പലായും സേവനമനുഷ്ഠിച്ചിട്ടുണ്ട്. 2005 ൽ കോഴിക്കോട് സർവകലാശാലയിൽ പ്രോ വൈസ് ചാൻസിലർ ആയി നിയമിക്കപ്പെട്ടു. ഏറെക്കാലം ആക്ടിങ് വൈസ് ചാൻസിലറും ആയിരുന്നു.

The Political Novels of Milan Kundera and O.V Vijayan (Prestige-Delhi), Reflections (Calicut University Press), Adityan Radha and others (Translation of M. Mukundan's Novel, Central Sahitya Academy), ഹേമന്തത്തിന്റെ നിനവുകൾ (സുവർണ്ണ, കായംകുളം) എന്നിവയാണ് പ്രസിദ്ധീകരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കൃതികൾ.

- അച്ഛൻ : പരേതനായ കെ. ചെല്ലപ്പൻപിള്ള
- അമ്മ : ജി. സരോജിനിയമ്മ
- ഭാര്യ : ആർ. ശോഭനാദേവി
- മക്കൾ : അശ്വിൻ ഗോപിനാഥ് (IBS - കൊച്ചി)

അശോക് ഗോപിനാഥ് (കാനഡ)

വിലാസം: ഇന്ദിരാ, തോന്നല്ലൂർ, പന്തളം, പത്തനംതിട്ട ജില്ല, പിൻ-689501
 ഫോൺ : 919447045333
 E-mail : drcg.pillai@gmail.com

ജനറൽ എഡിറ്റർ	: പ്രൊഫ. വി. കാർത്തികേയൻ നായർ
എഡിറ്റർ	: കെ. ആർ. സരിതകുമാരി
പ്രൂഫ്	: ബിന്ദു ആർ.
കവർ ഡിസൈൻ	: അരുൺ ഗോകുൽ

General Editor	: Prof. V. Karthikeyan Nair
Editor	: K. R. Sarithakumari
Proof	: Bindhu R.
Cover Design	: Arun Gokul

ആമുഖം

ചെക്ക് വംശജനും സ്റ്റാലിൻ ഭരണകാലത്തെ സോഷ്യലിസ്റ്റ് റിയലിസത്തിനെതിരെ തുലിക ചലിപ്പിച്ച സാഹിത്യകാരന്മാരിൽ പ്രമുഖനാണ് മിലാൻ കന്ദേര. സ്റ്റാലിനിസ്റ്റ് കമ്മ്യൂണിസത്തിനെതിരെ ആക്ഷേപഹാസ്യം ചൊരിയുന്ന കൃതിയായ 'ദ് ജോക്' 1967-ൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചതോടെ അദ്ദേഹം ശ്രദ്ധേയനായി. അവസരവാദികളായ സ്വന്തം നാട്ടുകാരെ കളിയാക്കാനും കന്ദേര മടിക്കുന്നില്ല. സ്വന്തം നാട്ടിൽ പുസ്തകങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിക്കാൻ കഴിയാതെ വന്നപ്പോൾ ഫ്രാൻസിലേക്കു കടന്ന കന്ദേര 1979-ൽ 'സിവാത്'യെയിൻഡെ' (Life is Elsewhere. 1969) എന്ന കൃതി പ്രസിദ്ധീകരിച്ചു. സ്റ്റാലിനിസത്തിന് അടിയറവു പറയുന്ന ഒരു കവിയുടെ കഥയാണ് ഈ നോവൽ.

കന്ദേരയുടെ പ്രശസ്തമായ മറ്റൊരു കൃതിയാണ് 'The Unbearable Lightness of Being'. ഈ പുസ്തകം 'ഉയിരടയാളങ്ങൾ' എന്ന പേരിൽ മലയാളത്തിലും പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. രണ്ടാം ലോക മഹായുദ്ധത്തിനു ശേഷം ചെക്കോസ്ലോവാക്യയിൽ സംഭവിച്ച രാഷ്ട്രീയ മാറ്റങ്ങളുടെ പശ്ചാത്തലത്തിലാണ് ഉയിരടയാളങ്ങളുടെ രചന നിർവഹിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഈ കഥയിൽ യുദ്ധവും പ്രണയവും വഞ്ചനയുമൊക്കെ വിഷയമായിട്ടുണ്ട്. വെൽവറ്റ് വിപ്ലവത്തിനു മുന്നോടിയായി ഫ്രാൻസ് ഈ പുസ്തകം നിരോധിച്ചിരുന്നു. 1990-ൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച 'ഇമ്മോർട്ടാലിറ്റി' എന്ന നോവൽ കന്ദേരയുടെ പ്രശസ്തി വർദ്ധിപ്പിച്ചു. നോവലുകൾക്കു പുറമേ കവിതകളും ചെറുകഥകളും നാടകങ്ങളും മറ്റും കന്ദേര രചിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ചെക്ക് ഭാഷയിലും ഫ്രഞ്ച് ഭാഷയിലും കൃതികൾ രചിച്ചിട്ടുള്ള കന്ദേരയുടെ നോവലുകളുടെ ഒരു പ്രത്യേകത ആഴമുള്ള ഉള്ളടക്കം തന്നെയാണ്. കന്ദേരയുടെ തിരഞ്ഞെടുത്ത നോവലുകളിലൂടെയുള്ള ഒരു യാത്രയാണ് പ്രമുഖ ഇംഗ്ലീഷ് അധ്യാപകനും കോഴിക്കോട് സർവകലാശാലയിലെ പ്രോവൈസ് ചാൻസിലറുമായിരുന്ന ഡോ. സി. ഗോപിനാഥൻ പിള്ള രചിച്ച 'വസന്തം വഴി മാറിയപ്പോൾ' എന്ന ഗ്രന്ഥം. വിജ്ഞാനകുതുകികളായ വായനക്കാർക്കായി ഞങ്ങൾ ഈ ഗ്രന്ഥം സസന്തോഷം പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നു.

നാളന്ദ
 സെപ്റ്റംബർ 2021

പ്രൊഫ. വി. കാർത്തികേയൻ നായർ
 കെ. ആർ. സരിതകുമാരി